

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Посібник з експлуатації 1: Безпечне використання та інша інформація

EN

EL

PT

DA

FI

SV

UK

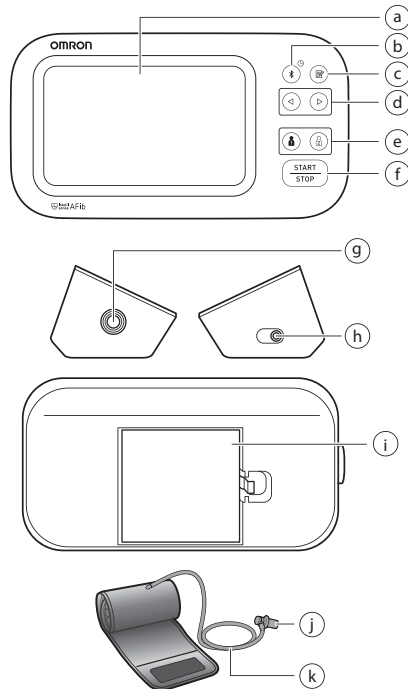
Symbols

Σύμβολα / Símbolos / Symboler /
Symbolit / Symboler / Позначки

Overview

EL Επισκόπηση
PT Descrição geral
DA Oversigt

FI Laitteen osat
SV Översikt
UK Опис прилада



a	Display Οθόνη Visor Display	Няyttö Bildskärm Дисплей
b	[Connection] button (Date/Time) Κουμπί [Συνδεση] (Ημερομηνία/ώρα) Botão de [Ligação] (Data/Hora) Knappen [Forbindelse] (Dato/klokkeslæt) [Yhteys]-painike (päivämäärä/aika) [Anslutning]-knapp, (datum/tid) Кнопка з'єднання (дата/час)	
c	[Memory] button Κουμπί [Μνήμη] Botão de [memória] Knappen (Hukommelse)	[Muisti]-painike [Minne]-knapp Кнопка пам'яті
d	[Forward]/[Backward] buttons Κουμπί [Εμπρός]/[Πίσω] Botões [Avançar]/[Retroceder] Knapperne [Frem]/[Tilbage] [Eteenpäin]/[Taaksepäin]-painikkeet [Framåt]/[Bakåt]-knappar Кнопки вперед/назад	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Κουμπί [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar Кнопки ідентифікатора користувачів 1/2	
f	[START/STOP] button Κουμπί [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP]-knapp	[START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Кнопка [START/STOP] (старт/стоп)
g	Air jack Υποδοχή αέρα Tomada de ar Udtag	Ilmalitäntä Luftringång Повітряне гніздо

h	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Гніздо адаптера змінного струму (додаткового)</p>								
i	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 226 370 242">Battery compartment</td> <td data-bbox="374 226 622 242">Paristolokero</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 245 370 261">Διαμέρισμα μπαταριών</td> <td data-bbox="374 245 622 261">Batterifack</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 264 370 279">Compartimento das pilhas</td> <td data-bbox="374 264 622 279">Відсік для батарейок</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 282 370 298">Batterikammer</td> <td></td> </tr> </table>	Battery compartment	Paristolokero	Διαμέρισμα μπαταριών	Batterifack	Compartimento das pilhas	Відсік для батарейок	Batterikammer	
Battery compartment	Paristolokero								
Διαμέρισμα μπαταριών	Batterifack								
Compartimento das pilhas	Відсік для батарейок								
Batterikammer									
j	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 320 370 335">Air plug</td> <td data-bbox="374 320 622 335">Ilmaetkun liitin</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 338 370 354">Βύσμα αέρα</td> <td data-bbox="374 338 622 354">Luftkontakt</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 357 370 372">Ficha de ar</td> <td data-bbox="374 357 622 372">Повітряний штекер</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 376 370 391">Luftstik</td> <td></td> </tr> </table>	Air plug	Ilmaetkun liitin	Βύσμα αέρα	Luftkontakt	Ficha de ar	Повітряний штекер	Luftstik	
Air plug	Ilmaetkun liitin								
Βύσμα αέρα	Luftkontakt								
Ficha de ar	Повітряний штекер								
Luftstik									
k	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 413 370 428">Air tube</td> <td data-bbox="374 413 622 428">Ilmaetku</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 432 370 447">Σωλήνας αέρα</td> <td data-bbox="374 432 622 447">Luftslang</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 450 370 466">Tubo de ar</td> <td data-bbox="374 450 622 466">Повітряна трубка</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 469 370 484">Luftslange</td> <td></td> </tr> </table>	Air tube	Ilmaetku	Σωλήνας αέρα	Luftslang	Tubo de ar	Повітряна трубка	Luftslange	
Air tube	Ilmaetku								
Σωλήνας αέρα	Luftslang								
Tubo de ar	Повітряна трубка								
Luftslange									

1. Johdanto

Kiitämme OMRONin automaattisen olkavarren verenpainemittarin hankinnasta. Verenpainemittari mittaa verenpainetta oskilmometrillä menetelmällä. Tämä tarkoittaa, että mittari havaitsee veren liikkeen olkavarsivaltimossa ja muuntaa liikkeet digitaalisiksi lukemaksi.

1.1 Turvallisuusohjeet

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja OMRONin automaattisesta olkavarren verenpainemittarista. Mittarin turvallinen ja asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien näiden ohjeiden LUKEMISTA ja YMMÄRTÄMISTÄ. **Jos et ymmärrä näitä ohjeita tai sinulla on kysyttävää, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään ennen mittarin käyttöä. Kysy lääkäriltä lisätietoja omasta verenpainestasi.**

1.2 Käyttötarkoitus

Käyttötarkoitus

Tämä laite on verenpaineen ja pulssin mittaamiseen tarkoitettu digitaalimittari aikuisille. Laite pystyy havaitsemaan epäsäännöllisen pulssin, joka voi viitata eteisvärinäan (AFib). Huomaa, että laitetta ei ole tarkoitettu eteisvärinän diagnosointiin. Eteisvärinädiagnosoin voi vahvistaa vain lääkäri sydänsähkökäyrän (EKG:n) avulla. Jos eteisvärinän symboli tulee näkyviin, ota yhteys lääkäriin.

Kohdepotilaat

Aikuispotilaat

Käyttäjät

Aikuisväestö, joka ymmärtää tämän käyttöohjeen sisällön.

Kliininen hyöty

Potilaan verenpainetta voidaan mitata ei-invasiivisesti ja yksinkertaisesti kotiympäristössä, ja mahdollinen eteisvärinä havaitaan verenpainemittauksesta saadusta ja käyttäjälle toimitetusta pulssiallostasta.

Käyttötyyppi

Tämä mittari on tarkoitettu usein potilaan pitkäaikaiseen käyttöön.

Rajoitus

Potilaan käsivarren ympärysmittan on oltava 22–42 cm.

Käyttöaihe

Tätä laitetta käyttävät terveet henkilöt, korkeasta verenpainesta kärsivät potilaat ja terveystietoiset henkilöt tavallisessa kotiympäristössä seuraaviin tarkoituksiin:

- verenpaineen ja sykkeen mittaukseen
- mahdollisen eteisvärinän arviointiin.

1.3 Vastaanottaminen ja tarkastus

Poista mittari ja muut osat pakkauksesta ja tarkista, että niissä ei ole vaurioita. Jos mittari tai muut osat ovat vaurioituneet, ÄLÄ KÄYTÄ niitä ja ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.

2. Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue tämän käyttöohjeen kohta ”Tärkeitä turvallisuustietoja” ennen mittarin käyttöä. Noudata näitä käyttöohjeita tarkkaan turvallisuutesi takia. Säilytä ohjeet myöhemmä tarvetta varten. **Kysy lääkäriltä lisätietoja omasta verenpainestasi.**

2.1 Vasta-aiheet

- ÄLÄ käytä tätä mittaria loukkaantuneeseen tai hoitoa saavaan käteen.
- ÄLÄ aseta mansettia käsivarteen tiputuksen tai verensirron aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria vauvoilla, lapsilla tai henkilöillä, jotka eivät pysty ilmaisemaan itseään.

2.2 Haittavaikutukset

- Mittausten ottaminen useammin kuin on tarpeen voi aiheuttaa mustelmia verenkiertohäiriöiden vuoksi.
- Mansetti voi aiheuttaa käsivarteen mustelmia, jos se täytetään vaadittua suurempaan paineeseen. HUOMAUTUS: Katso lisätietoja käyttöohjeen 2 kohdasta 10 Jos systolinen paine on yli 210 mmHg.
- Lopeta mittarin käyttö ja keskustele lääkärin kanssa, jos koet ihoärsytystä tai käyttö tuntuu epämiellyttävältä.

2.3 ⚠ Varoitus Merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

- ÄLÄ säädä lääkitystä (mukaan lukien minkään lääkkeen tai hoidon käytön muuttaminen) tämän verenpainemittarin lukemien perusteella. Noudata lääkärin määräämää lääkitystä. VAIN lääkäriillä on riittävä pätevyys diagnosoida ja hoitaa korkea verenpainetta ja sydänsairauksia.
- ÄLÄ KOSKAAN diagnosoi tai hoida itseäsi mittarin näyttämien lukemien perusteella. Keskustele asiasta AINA lääkäriin kanssa.
- Mahdollisen eteisvärinän seulontatoiminto arvioi VAIN eteisvärinän mahdollisuutta. Se EI havaitse muita mahdollisesti hengenvaarallisia rytmihäiriöitä tai sairauksia, kuten muiden sydämen rytmihäiriöiden tai sydänkohtauksen mahdollisuutta.
- Jos sinulla ilmenee oireita tai huolenaiheita, ota yhteys lääkäriin.
- ÄLÄ lykkää/keskeytä säännöllisiä tarkastuksia tai lääkärikäyntejä tämän mittarin tulosten perusteella.
- Mahdollisen eteisvärinän seulontamainisuutta ei ole tarkoitettu käytettäväksi käyttäjille, joilla on jo diagnosoitu eteisvärinä.
- Tämä mittari ei välttämättä havaitse eteisvärinän mahdollisuutta sydämentahdistin tai defibrillaattoria käyttävillä henkilöillä. Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin tai defibrillaattori, ei siksi pidä käyttää tätä mittaria mahdollisen eteisvärinän tunnistamiseen.

- ÄLÄ käytä mittaria, jos samalla alueella on korkeataajuisia kirurgisia laitteita tai magneettikuvauks- tai tietokonetomografiailaitteita. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ käytä mittaria ympäristöissä, joissa on korkea happipitoisuus, tai lähellä tulenarkoja kaasuja.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on jokin seuraavista: ennenaikaiset eteis- tai kammiolyönnit, eteisvärinä tai muu yleinen rytmihäiriö, valtimonkoveuttumistauti, heikko perfusio, diabetes, raskaus, raskausmyrkytyt tai munuaissairaus. HUOMAA, että nämä sairaudet tai tilat sekä potilaan liikkuminen, tärinä ja värinä voivat vaikuttaa mittaukslukemaan.
- Kuristumisen välttämiseksi säilytä ilmaletkua ja verkkolaitteen johtoa vauvojen ja lasten ulottumattomissa.
- Tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos vauvat tai lapset nielaisevat osia.

Tiedonsiirto

- Kun laiteapari on muodostettu, tämä laite lähettää aina radiotaajuuksia (RF) 2,4 GHz:n taajuusalueella. ÄLÄ käytä tätä tuotetta lentokoneessa tai sairaaloissa tai muissa paikoissa, joissa radiotaajuuksien käyttö on kielletty. Poista **Bluetooth®** käytöstä tästä mittarista tai irrota paristot ja irrota verkkolaite pistorasiasta paikoissa, joissa radiotaajuuksien käyttö on kielletty.

Verkkolaitteen (lisävaruste) käsittely ja käyttö

- ÄLÄ käytä verkkolaitetta, jos mittari tai verkkolaitteen johto on vaurioitunut. Jos mittari tai johto on vaurioitunut, katkaise laitteesta virta ja irrota verkkolaite pistorasiasta välittömästi.
- Kytke verkkolaite sopivaan jännitelähteeseen. ÄLÄ käytä pistorasiaa, jossa on useita paikkoja pistokkeille.
- ÄLÄ KOSKAAN kytke verkkolaitetta pistorasiaan tai irrota sitä siitä kädet märkinä.
- ÄLÄ pura tai yritä korjata verkkolaitetta.

Pariston käsittely ja käyttö

- Pidä paristot poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta.

Merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa lievän tai kohtalaisen vamman käyttäjälle tai potilaalle, tai laitteen tai muun omaisuuden vaurioitumisen, jos tilannetta ei vältetä.

2.4 ⚠ Varoitus

- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä olkavarressa, jossa on verisuoniyhdytys tai valtimo-laskimosuntti tai jonka kautta annetaan suonensisäistä hoitoa, koska mittari aiheuttaa väliaikaisen verenkiertohäiriön ja voi tällaisissa tapauksissa johtaa loppukaantumiseen.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulle on suoritettu rinnanpoistoleikkauksen tai imusolmukkeiden puhdistus.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on vakava verenkiertohäiriöitä tai verisairaus, koska mansetin täyttyminen voi aiheuttaa mustelmia.

- Täytyä mansetti VASTA sitten, kun se on asetettu olkavarren ympärille.
- Poista mansetti, jos se ei ala täyttymään mittauksen aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria muuhun kuin verenpainan mittaamiseen ja/tai mahdollisen eteisvärinän havaitsemiseen.
- Varmista, että 30 cm:n etäisyydellä mittarista ei ole verenpainan mittauksen aikana matkapuhelinta tai muita sähkölaitteita, jotka muodostavat sähkömagneettisen kentän. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.
- ÄLÄ käytä mittaria käyttäjä paikoissa, joissa on kosteutta tai vaara, että vettä roiskuu mittariin. Se voi vaurioittaa mittaria.
- ÄLÄ käytä mittaria liikkuvassa ajoneuvossa, kuten autossa tai lentokoneessa.
- ÄLÄ pudota mittaria tai altista sitä voimakkaalle iskulle tai tärinälle.
- ÄLÄ käytä mittaria paikoissa, joissa kosteus tai lämpötila on korkea tai alhainen. Katso kohta 6.
- Tarkkaile olkavarsta mittauksen aikana sen varmistamiseksi, että mittari ei aiheuta pitkäaikaista verenkierron heikkenemistä.
- ÄLÄ käytä mittaria sairaaloissa tai lääkärin vastaanotoilla tai muissa vastaavissa ympäristöissä, joissa mittari olisi toistuvassa käytössä.
- ÄLÄ käytä mittaria samanaikaisesti muiden sähköisten lääkinlaitteiden kanssa. Laite saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- Vältä kylvyssä käyntiä, älä juo alkoholia tai kofeiinia, tupakoi, harrasta liikuntaa äläkä syö 30 minuuttia ennen mittausta.
- Lepää vähintään viisi minuuttia ennen mittausta.
- Poista tiukka tai paksu vaateus käsivarren ympäriltä mittauksen ajaksi.
- Pysy paikallasi ÄLÄKÄ puhu mittauksen aikana.
- Käytä mansettia VAIN sellaisilla henkilöillä, joiden olkavarren ympäräysmitta on mansetin määritellyllä alueella.
- Varmista ennen mittausta, että mittari on jäähtynyt tai lämmennyt huoneenlämpötilaan. Mittauksen tekeminen suuren lämpötilan muutoksen jälkeen voi johtaa epätarkan lukemaan. Jos mittaria on säilytetty säilytyksen enimmäis- tai vähimmäislämpötilassa, on suositeltavaa, että mittarin annetaan lämmetä tai jäähtyä noin kahden tunnin ajan ennen sen käyttöä käyttöolosuhteissa määritetyssä lämpötilassa. Lisätietoja käyttö- ja säilytys-/kuljetuslämpötilasta on kohdassa 6.
- ÄLÄ käytä mittaria sen käyttöajan päättymisen jälkeen. Katso kohta 6.
- ÄLÄ taita mansettia tai ilmaletkua liikaa.
- ÄLÄ taita tai kierrä ilmaletkua mittauksen aikana. Muuten seurauksena voi olla verenkierron keskeytymisen aiheuttama vamma.
- Irrota ilmaletkun liitin vetämällä letkun kannassa olevasta muovisesta ilmaletkun liittimestä, ei letkusta.
- Käytä VAIN tälle mittarille määritettyä verkkolaitetta, mansettia, paristoja ja lisävarusteita. Muiden verkkolaitteiden, mansettien ja paristojen käyttö voi vaurioittaa mittaria ja/tai olla haitaksi mittarille.
- Käytä VAIN tälle mittarille tarkoitettua mansettia. Muiden mansettien käyttö voi johtaa virheellisiin lukemiin.

- Lue kohta 7 "Tuotteen oikea hävittäminen" ja noudata sitä, kun hävität laitetta tai sen käytettyjä lisävarusteita tai valinnaisia osia.

Tiedonsiirto

- ÄLÄ vaihda paristoja tai irrota verkkolaitetta pistorasiasta, kun lukemia siirretään älylaitteeseen. Tämä saattaa aiheuttaa mittarin toimintahäiriön ja verenpainetietojen siirron epäonnistumisen.

Verkkolaitteen (lisävaruste) käsittely ja käyttö

- Työnnä verkkolaitteen pistoke kokonaan pistorasiaan.
- Kun irrotat verkkolaitetta pistorasiasta, vedä varovasti verkkolaitteesta. ÄLÄ vedä verkkolaitteen johdosta.
- Kun käsittelet verkkolaitteen johtoa:
 - ÄLÄ vaurioita sitä. / ÄLÄ riko sitä. / ÄLÄ tee siihen muutoksia. / ÄLÄ purista sitä. / ÄLÄ taita tai vedä sitä voimakkaasti. / ÄLÄ kierrä sitä. / ÄLÄ käytä sitä, jos se kierretty kerälle. / ÄLÄ aseta sen päälle painavia esineitä.
- Pyyhi pölyt verkkolaitteesta.
- Kun verkkolaite ei ole käytössä, irrota se pistorasiasta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta ennen mittarin pyyhkimistä.

Pariston käsittely ja käyttö

- ÄLÄ aseta paristojen napoja väärinpäin.
- Käytä mittarissa VAIN neljää AA-kokoista alkali- tai mangaaniparistoa. ÄLÄ käytä muun tyyppisiä paristoja. ÄLÄ käytä uusia ja vanhoja paristoja samanaikaisesti. ÄLÄ käytä erimerkkisiä paristoja samanaikaisesti.
- Poista paristot, jos mittaria ei käytetä pitkään aikaan.
- Jos paristonestettä joutuu silmiisi, huuhtelee ne heti runsaalla määrällä puhdasta vettä. Ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- Jos pariston nestettä joutuu iholle, huuhto iho välittömästi runsaalla määrällä puhdasta, haaleaa vettä. Jos ärsytys, vamma tai kipu jatkuu, ota yhteys lääkäriin.
- ÄLÄ käytä paristoja niiden viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Tarkasta paristot säännöllisesti ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.

2.5 Yleiset ilmoitukset

- Voit lopettaa mittauksen painamalla [START/STOP]-painiketta mittauksen aikana.
- Kun mittaat oikeasta käsivarresta, ilmaletkun on oltava kyynärtaipeen sivulla. Varo asettamasta käsivarttasi ilmaletkun päälle.



- Verenpaine voi vaihdella oikean ja vasemman olkavarren välillä, mikä voi johtaa erilaiseen mittauslukemaan. Käytä mittauksiin aina samaa olkavartta. Jos mittauslukemat olkavarsien välillä poikkeavat toisistaan huomattavasti, kysy lääkäriltä, kumpaa olkavartta kannattaa käyttää mittaukseen.

- Huomaa, että OMRON ei ole vastuussa sovelluksessa olevien tai muiden tietojen menetyksestä.
- OMRON connect on ainoa sovellus, jota suosittelemme käyttämään mittarin kanssa tietojen siirtämiseen oikein.
- Kun käytät lisävarusteena saatavaa verkkolaitetta, älä sijoita mittaria paikkaan, jossa verkkolaite on vaikea kytkeä pistorasiaan ja irrottaa siitä.













Pariston käsittely ja käyttö

- Käytetyt paristot on hävitettävä paikallisten säädösten mukaisesti.
- Toimitettujen paristojen käyttöikä voi olla lyhyempi kuin uusien paristojen.
- Paristojen vaihtaminen ei poista aiempia lukemia.

3. Virhesanomata ja vianetsintä

Jos mittauksen aikana ilmenee mitään alla kuvatuista ongelmista, tarkista, ettei 30 cm:n etäisyydellä ole mitään muita sähkölaitteita. Jos ongelma ei poistu, katso lisätietoja seuraavasta taulukosta.

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu	
E1	tulee näkyviin tai mansetti ei täyty.		
	[START/STOP]-painiketta painettiin, kun mansettia ei ollut asetettu paikalleen.	Katkaise mittarista virta painamalla uudelleen [START/STOP]-painiketta.	
	Ilmaletkun liitintä ei ole liitetty kunnolla mittariin.	Työnnä ilmaletkun liitin tukevasti paikoilleen.	
	Mansettia ei ole asetettu oikein paikalleen.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen 2 kohta 8.	
	Mansetista vuotaa ilmaa.	Vaihda mansetti uuteen. Katso käyttöohjeen 2 kohtaa 15.	
E2	tulee näkyviin tai mittausta ei voi suorittaa, kun mansetti on täytynyt.		
	Jos mittauksen aikana liikutaan tai puhutaan, mansetti ei täyty riittävästi.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana. Jos "E2" näkyy toistuvasti, täytä mansettia käsin, kunnes systolinen paine on 30–40 mmHg edellisiä lukemia suurempi. Katso käyttöohjeen 2 kohta 10.	
	Mittausta ei voi tehdä, koska systolinen paine on yli 210 mmHg.		
E3	tulee näkyviin	Mansetin täyttöpaine ylittää suurimman sallitun paineen.	Älä kosketa mansettia ja/tai taivuta ilmaletkua mittauksen aikana. Jos täytät mansetin käsin, katso käyttöohjeen 2 kohtaa 10.
E4	tulee näkyviin	Mittausten aikana liikkuminen tai puhuminen aiheuttaa värinää, joka häiritsee mittausta.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana.
E5	tulee näkyviin	Pulssia ei tunnisteta oikein.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen 2 kohta 8. Pysy liikkumatta ja istu oikein mittauksen aikana.
Er	tulee näkyviin	Mittarissa on toimintahäiriö.	Paina [START/STOP]-painiketta uudelleen. Jos "Er"-symboli tulee uudelleen näkyviin, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.
E rr	tulee näkyviin	Mittaria ei voida yhdistää älylaitteeseen tai sen tietoja ei voida siirtää oikein.	Noudata OMRON connect -sovelluksessa näytettyjä ohjeita. Jos "Err"-symboli tulee näkyviin vielä sovelluksen tarkistuksen jälkeen, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
 /  tulee näkyviin	Pulsssia ei tunnisteta oikein.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen 2 kohta 8. Pysy liikkumatta ja istu oikein mittauksen aikana. Jos epäsäännöllisen sydämenrytmin symboli  /  näkyy edelleen, on suositeltavaa ottaa yhteys lääkäriin.
 /  tulee näkyviin		
 ei vilku mittauksen aikana		
 vilkkuu	Mittari odottaa laiteparin muodostusta älylaitteen kanssa.	Katso lisätietoja laiteparin muodostamisesta älylaitteen kanssa käyttöohjeen 2 kohdasta 5 tai peruuta laiteparin muodostus ja katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta.
 vilkkuu	Muistiin on tallennettu yli 80 lukemaa. Päivämäärää ja aikaa ei ole asetettu.	Muodosta laitepari tai siirrä lukemat OMRON connect -sovellukseen, jotta ne pysyvät sovelluksen muistissa ja tämä symboli häviää.
 tulee näkyviin	Muistiin on tallennettu 100 lukemaa, ja uudet lukemat korvaavat vanhat lukemat.	
 vilkkuu	Paristojen varaus on alhainen.	Suosittellemme vaihtamaan kaikki neljä paristoa uusiin. Katso käyttöohjeen 2 kohta 4.
 tulee näkyviin tai mittarin virta katkeaa odottamatta mittauksen aikana.	Paristot ovat tyhjentyneet.	Vaihda välittömästi kaikki neljä paristoa uusiin. Katso käyttöohjeen 2 kohta 4.
Mitään ei näytetä mittarin näyttössä.	Paristojen navat ovat väärinpäin.	Tarkista, että paristot on asennettu oikein. Katso käyttöohjeen 2 kohta 4.
Lukemat näyttävät liian korkeilta tai liian matalilta.	Verenpaine vaihtelee jatkuvasti. Verenpaineeseen voi vaikuttaa moni tekijä, kuten stressi, kellonaika ja se, miten mansetti asetetaan. Tutustu käyttöohjeen 2 kohtiin 2, 8 ja 9.	
Mittarissa on jokin muu tiedonsiirto-ongelma.	Noudata älylaitteessa näytettyjä ohjeita tai lue lisätietoja OMRON connect -sovelluksen kohdasta Help (Ohje). Jos ongelma ei häviä, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.	
Muita ongelmia ilmenee.	Katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta ja paina sitä sitten uudelleen, jotta voit tehdä mittauksen. Jos ongelma ei häviä, poista kaikki paristot ja odota 30 sekuntia. Asenna sitten paristot uudelleen. Jos ongelma ei häviä, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.	

4. Rajoitettu takuu

Kiitos OMRON-tuotteen ostamisesta. Tämä tuote on valmistettu laadukkaista materiaaleista erittäin huolellisesti. Tuote toimii asianmukaisesti, jos sitä käytetään ja ylläpidetään käyttöohjeessa mainitulla tavalla.

OMRON antaa tuotteelle viiden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. OMRON takaa, että tuote on valmistettu oikein ja että työn laatu ja materiaalit ovat asianmukaisia. Takuuajan aikana OMRON korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen tai vialliset osat osista ja työstä veloittamatta.

Takuu ei kata seuraavia:

- Kuljetuskustannukset ja -riskit.
- Valtuuttamattomien henkilöiden tekemien korjausten aiheuttamien korjausten ja/tai vaurioiden kustannukset.
- Säännölliset tarkastukset ja huollot.
- Lisävarusteiden tai muiden päälaitteeseen kuulumattomien lisälaitteiden viat tai kulumiset, ellei tätä ole nimenomaisesti taattu yllä.
- Korvausvaatimuksen hylkäämisestä johtuvat kulut (hylätyistä korvausvaatimuksista veloitetaan).
- Kaikki vahingot, mukaan lukien henkilövahingot, jotka aiheutuvat onnettomuudesta tai väärinkäytöstä.
- Kalibrointipalvelu ei sisälly takuuseen.
- Valinnaisilla osilla on yhden (1) vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Valinnaisiin osiin kuuluvat muun muassa seuraavat tuotteet: mansetti ja mansetin letku.

Jos tarvitset takuupalvelua, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään. Osoite on tuotepakkauksessa/-tiedoissa tai sitä voi tiedustella tuotteisiin erikoistuneelta vähittäisliikkeeltä. Jos OMRON-asiakaspalvelun löytämisessä on ongelmia, löydät yhteystiedot verkkosivuiltamme (www.omron-healthcare.com).

Takuun alainen korjaus tai vaihto ei oikeuta takuuajan jatkoon tai uusintaan. Takuu on voimassa vain, jos koko tuote ja alkuperäinen vähittäisliikkeestä saatu lasku/kuitti palautetaan.

5. Ylläpito

5.1 Ylläpito

Suojele mittaria vaurioilta noudattamalla seuraavia ohjeita:

Mittariin tehdyt muutokset tai muunnokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitätöivät takuun.

Varotoimi

ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.

5.2 Säilytys

- Kun mittari ei ole käytössä, säilytä sitä ja muita komponentteja säilytyskotelossa.
- Säilytä mittaria ja muita osia puhtaassa ja turvallisessa paikassa.
 - Irrota mansetti mittarista. Ilmaletkun liitin on suunniteltu sopimaan tiukasti mittariin, jotta se ei vahingossa irtoa suunnitellusta käytön aikana. Kun irrotat mansetin mittarista, vedä ilmaletkun liitin ulos mittarista suoralla liikkeellä pitäen kiinni liittimestä, ei letkusta. Kuulet napsahduksen, kun mansetin liitin irtoaa mittarista.

Varotoimi

Irrota ilmaletkun liitin vetämällä letkun kannassa olevasta muovisesta ilmaletkun liittimestä, ei letkusta.

- Taita ilmaletku varovasti mansetin sisään. Huomaa: älä taivuta tai taita ilmaletkua liikaa.
- Aseta mittari ja muut osat säilytyskoteloon.
 - Älä aseta mittaria tai muita osia säilytykseen:
 - jos mittari ja muut osat ovat märkiä
 - paikkoihin, joissa mittari altistuu ääriämpötiloille, kosteudelle, suoralle auringonvalolle, pölylle tai syövyttävälle höyrylle, kuten valkaisuaineelle
 - paikkoihin, jotka ovat alttiita värähtelyille tai iskulle.

5.3 Mittarin pyyhkiminen

- Älä käytä hankaavia tai syttyviä puhdistusaineita.
- Pyyhi mittari ja mansetti pehmeällä ja kuivalla liinalla tai pehmeällä liinalla, jota on kostutettu miedolla (neutraalilla) puhdistusaineella, ja pyyhi ne sitten kuivalla liinalla.
- Älä pese mittaria, mansettia tai muita osia vedellä tai upota niitä veteen.
- Älä käytä bensiiniä, ohennusaineita tai vastaavia liuottimia mittarin, mansetin tai muiden osien pyyhkimiseen.

5.4 Kalibrointi ja huolto

- Tämän verenpainemittarin tarkkuus on testattu huolellisesti ja se on suunniteltu pitkäikäiseksi varten.
- Suosittellemme yleensä laitteen tarkastusta joka toinen vuosi, jotta voidaan varmistaa sen oikea toiminta ja tarkkuus. Ota yhteyttä valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään tai OMRON-asiakaspalveluun. Löydät osoitteen pakkauksesta tai toimituksen mukana tulleista tuotetiedoista.

6. Tekniset tiedot

Tuoteluokka	Elektroninen verenpainemittari
Tuotteen kuvaus	Automaattinen olkavarren verenpainemittari
Malli (koodi)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Näyttö	LCD-digitaalinäyttö
Mansetin painealue	0–299 mmHg
Verenpaineen mittausalue	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulssin mittausalue	40–180 lyöntiä/min
Tarkkuus	Paine: ±3 mmHg Pulssi: ±5 % näytön lukemasta
Täyttö	Automaattinen sähköpumpulla
Tyhjennys	Automaattinen paineentasausventtiili
Mittausmenetelmä	Oskillometrinen menetelmä
Siirtomenetelmä	Bluetooth ® Low Energy
Langaton tiedonsiirto	Taajuusalue: 2,4 GHz (2 400–2 483,5 MHz) / Modulaatio: GFSK Efektiivinen säteilyteho: < 20 dBm
Käyttötila	Jatkuva käyttö
IP-luokitus	Mittari: IP21 Lisävarusteena saatava verkkolaite: IP21 (HHP-CM01) tai IP22 (HHP-BFH01)
Luokitus	DC 6 V 4 W
Virtalähde	Neljä 1,5 V:n AA-paristoa tai lisävarusteena saatava verkkolaite (vaihtovirta, 100–240 V, 50/60 Hz, 0,12–0,065 A)

Pariston kesto	Noin 700 mittausta (uusilla alkaliparistoilla) Mittausten määrä voi laskea TruRead-tilaa käytettäessä, koska yksi TruRead-tila koostuu kolmesta peräkkäisestä mittauksesta.
Käyttöikä (käytettävyyssika)	Mittari: 5 vuotta tai 30 000 käyttökertaa. / Mansetti: 5 vuotta tai 10 000 käyttökertaa. / Lisävarusteena saatava verkkolaite: 5 vuotta
Käyttöolosuhteet	+10...+40 °C / 15–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä) / 800 – 1 060 hPa
Säilytys-/kuljetusolosuhteet	–20...+60 °C / 10–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä)
Paino	Mittari: noin 440 g (ilman paristoja) Mansetti: noin 163 g
Mitat	Mittari: noin 191 mm (L) × 85 mm (K) × 117 mm (P) / Mansetti: noin 145 mm × 532 mm (ilmaletku: 750 mm)
Mittarin mansettiin sovellettava ympärysmitta	22–42 cm
Muisti	Tallentaa enintään 100 lukemaa käyttäjää kohden
Sisällysluettelo	Mittari, mansetti (HEM-FL31), neljä AA-paristoa, käyttöohjeet 1 ja 2, säilytyskotelo, verenpainekorntti
Suojaus sähköiskua vastaan	Sisäisen virtalähteen ME-laite (käytettäessä pelkästään paristoja) Luokan II ME-laite (lisävarusteena saatava verkkolaite)
Soveltuva osa	Tyyppi BF (mansetti)

Huomaus

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoittamatta.

- Tämä mittari on tutkittu kliinisesti EN ISO 81060-2:2014 -standardin vaatimusten mukaisesti, ja se täyttää EN ISO 81060-2:2014- ja EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 -standardien vaatimukset (pois lukien raskaana olevat potilaat ja pre-eklampsiapotilaat). Kliinisessä validointitutkimuksessa KS-vaihetta käytettiin 85 tutkittavalle diastolisen verenpaineen määrittämistä varten.
- Tämä laite on hyväksytty käytettäväksi raskaana oleville ja raskausmyrkytyspotilaille European Society of Hypertension -yhdistyksen muunnetun protokollan* mukaan.
- Tämä laite on hyväksytty käytettäväksi (tyypin II) diabeetikoilla**.
- IP-luokitus ilmoittaa koteloinnin suojauksen määrän standardin IEC 60529 mukaisesti. Mittari ja lisävarusteena saatava verkkolaite on suojattu kiinteiltä vierasesineiltä, joiden läpimitta on vähintään 12,5 mm (esimerkiksi sormi). Mittari ja lisävarusteena saatava verkkolaite (HHP-CM01) on suojattu pystysuoraan putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä. Lisävarusteena saatava verkkolaite (HHP-BFH01) on suojattu enintään 15 asteen kulmassa putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä.
- Käyttötilan luokitus on IEC 60601-1 -standardin mukainen.
- Mittari muodostaa laiteparin älylaitteen kanssa ja tiedonsiirto salataan Bluetooth Low Energy -määritysten mukaisesti. Laiteparin muodostus edellyttää käyttäjän toimia.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197
 ** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

Tietoja langattoman tiedonsiirron käyttöliittymästä

Mittarin Bluetooth-optiota käytetään yhteyden muodostamiseen mobiililaitteen tiettyihin sovelluksiin, jotta mobiililaitteen päivämäärän ja ajan asetus voidaan synkronoida mittarin kyseisen asetuksen kanssa ja mittarin mittatiedot voidaan synkronoida mobiililaitteen kanssa. Tietojen lisäkäsitteily mobiililaitteella on käyttäjän harkinna. Tämä tuote toimii lisensoimattomalla 2,4 GHz:n ISM-kaistalla, jolla kuka tahansa kolmas osapuoli voi siepata radioaaltojen joko tahallisesti tai tahattomasti mihin tahansa tuntemattomaan tarkoitukseen. Jos tätä tuotetta käytetään lähellä muita samaa taajuusalueita käyttäviä langattomia laitteita, kuten mikroaaltouunia tai langatonta lähiverkkoa, laitteissa voi esiintyä häiriöitä. Jos häiriöitä esiintyy, lopeta muiden laitteiden käyttö tai siirrä tämä tuote etäälle muista langattomista laitteista ennen kuin yrität käyttää sitä.

7. Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)

Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa.

Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä tuote on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävän uudelleenikäytön edistämiseksi.

Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan palauttaa ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhalittukselta.

Yrityskäyttäjien taas tulee ottaa yhteyttä tavaramoimittajaan ja tarkistaa ostoprosessin ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.

8. Tärkeää tietoa sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

HEM-7380T1-EBK täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevan standardin EN 60601-1-2 vaatimukset.

Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavana osoitteesta

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

Sivustollamme on lisätietoja HEM-7380T1-EBK-laitteen sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.

9. Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. vakuuttaa täten, että radiolaitteet, joiden tyyppi on HEM-7380T1-EBK, vastaavat direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia.
- EU:n vaatimustenmukaisuusvakuuksen koko teksti on saatavana seuraavasta Internet-osoitteesta: www.omron-healthcare.com
- Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatuvarmistuksen mukaisesti. OMRON-verenpainemittarinen perusosa, paineanturi, on valmistettu Japanissa. AFib-algoritmi kehitettiin käyttämällä useita PhysioNetin julkaisemia tietokantoja, jotka ovat saatavilla ODC Attribution License -lisenssillä. Lisätietoja on tuotesivulla: www.omron-healthcare.com
- Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.



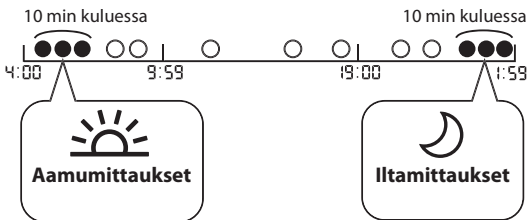
10. Viikoittaisten keskiarvojen laskeminen

Viikon aamukeskiarvon laskenta

Tämä on keskiarvo mittauksista, jotka tehtiin aamuisin (4.00–9.59) sunnuntaista lauantaihin. Kunkin päivän aamukeskiarvon laskentaan käytetään kahta tai kolmea lukemaa, jotka saadaan ensimmäisten 10 minuutin aikana aamulla kello 4.00–9.59.

Viikon iltakeskiarvon laskenta

Tämä on keskiarvo mittauksista, jotka tehtiin iltaisin (19.00–1.59) sunnuntaista lauantaihin. Kunkin päivän iltakeskiarvon laskentaan käytetään kahta tai kolmea lukemaa, jotka saadaan viimeisten 10 minuutin aikana illalla kello 19.00–1.59.



11. Lisätietoja

Mitä verenpaine on?

Verenpaine osoittaa voimaa, jolla veri virtaa valtimoiden seinämiä vasten. Valtimoiden verenpaine vaihtelee jatkuvasti sydämen syklin aikana. Syklin korkeinta painetta nimitetään systoliseksi verenpaineeksi; matalinta painetta diastoliseksi verenpaineeksi. Sekä systolinen että diastolinen verenpainelukema ovat tarpeellisia, jotta lääkäri voi arvioida potilaan verenpaineen tilan.

Mitä arytmia tarkoittaa?

Arytmia on tila, jossa sydämenrytmi on epänormaali sydämenrytmity ohjaavan biosähköisen järjestelmän virheiden tähden. Tyypillisiin oireisiin kuuluvat joidenkin sydämenlyöntien jääminen välistä pois, ennenaikainen supistuminen sekä epätavallisen nopea (takykardia) tai hidasa (bradykardia) syke.

Mitä eteisvärinä tarkoittaa?

Eteisvärinä (AFib) on yleisin ei-sinusperäinen takyarytmia. Tämä sairaus voi aiheuttaa verihyytymien muodostumista. Se voi johtaa merkittäviin terveysongelmiin, kuten aivohalvauksiin, TIA-kohtauksiin ja keuhkoveritulppiin riippuen siitä, missä sydämen kammiossa verihyytymä sijaitsee.



Mahdollisen eteisvärinän tunnistaminen



OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.

Mittari ilmoittaa mahdollisesta eteisvärinästä, jos se havaitsee epäsäännöllisyyttä sydämen sykäysten välillä mittauksen aikana.



Mahdollisen eteisvärinän seurantatoiminto arvioi eteisvärinän mahdollisuutta AINOASTAAN mittauksen jälkeen. Se ei valvo sydäntäsi jatkuvasti, eikä se siksi voi varoittaa sinua, jos eteisvärinä ilmenee jonain toisena ajankohtana. Tämä mittari ei tunnista kaikkia eteisvärinän muotoja. Jos epäsäännöllinen sydämenrytmi on hyvin vähäinen, mittari ei ehkä havaitse sitä. Jos esimerkiksi sydämen eteisen ja kammion välisessä johtavuudessa on poikkeavuuksia, sydämen rytmi voi olla sinusrytmissä eikä mittari siksi havaitse eteisvärinää.

Tila, jossa   AFib -symboli näytetään, voi vaikuttaa verenpainemittauksiin ja vaikeuttaa tarkan lukeman saamista. Jos näin tapahtuu, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

Mitä eroa on mahdollisen eteisvärinän seulontatoiminnolla ja EKG:llä?

Mahdollisen eteisvärinän seulontatoiminto hyödyntää pulssiaaltotunnistusta mahdollisen eteisvärinän tunnistamisessa. EKG puolestaan mittaa sydämen sähköistä toimintaa, ja lääkäri voi käyttää sitä eteisvärinän diagnosointiin.

Jos / -symboli ei tule näkyviin, tarkoittaako se, että eteisvärinän mahdollisuutta ei ole?



Eteisvärinän mahdollisuus on olemassa, vaikka  /  -symboli ei tulisi näkyviin. Jos mittaus tehdään hetkellä, jolloin potilaalla ei ole eteisvärinää, mahdollinen eteisvärinä voi jäädä huomaamatta. Tämä mittari ei tunnista kaikkia eteisvärinän muotoja.

Varoitus

- Mahdollisen eteisvärinän seulontatoiminto arvioi VAIN eteisvärinän mahdollisuutta. Se ei havaitse muita mahdollisesti hengenvaarallisia rytmihäiriöitä tai sairauksia, kuten muiden sydämen rytmihäiriöiden tai sydänkohtauksen mahdollisuutta.

Pitäisikö minun ottaa yhteys lääkäriin,

jos / -symboli tulee näkyviin?

On suositeltavaa ottaa yhteys lääkäriin, jos  /  -symboli tulee näkyviin. Tämä symboli voi kuitenkin tulla näkyviin muun syyn, kuten sydämen muun rytmihäiriön, vuoksi.

Mitä minun pitäisi tehdä, jos / -symboli tulee joskus näkyviin?

Eteisvärinään ei liity aina oireita. On suositeltavaa, että keskustele lääkärim kanssa ja noudatetaan lääkärin ohjeita.

Lääkäri on jo diagnosoinut minulla eteisvärinän,

mutta / -symboli ei tule näkyviin.

Sinulla ei ehkä ole eteisvärinää yksittäisten verenpainemittausten aikana. On suositeltavaa, että keskustele lääkärim kanssa säännöllisesti.

Onko verenpainelukema luotettava,

kun / -symboli tai epäsäännöllisen sydämenrytmin symboli / tulee näkyviin?

Eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämenrytmi voi vaikuttaa verenpainemittauksiin ja vaikeuttaa tarkan lukeman saamista. Lukemien vaihtelevuuden ratkaiseminen voi edellyttää toistuvia mittauksia.* Mittari ilmoittaa virheestä (E5), jos epäsäännöllisen sydämenrytmin vaikutus on liian suuri mittaustuloksen antamista varten. Jos näin tapahtuu toistuvasti, suosittellemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων
PT Descrição dos símbolos
DA Symbolbeskrivelse

FI Symbolien kuvaus
SV Beskrivning av symboler
UK Пояснення позначок

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, – тип BF

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Grau de proteção contra entradas indicado pela IEC 60529

Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Laitekotelon tiiviyyden suojaus standardin IEC 60529 mukaisesti

Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529

Ступінь захисту від проникнення пилу й вологи за IEC 60529

4. **CE Marking**
Σήμανση CE
Marca CE
CE-mærkning
CE-merkki
CE-märkning
Маркування CE
5. **UKCA Marking**
Σήμανση UKCA
Marcação UKCA
UKCA-mærkning
UKCA-merkki
UKCA-märkning
Маркування UKCA (UK Conformity Assessed)
6. **Serial number**
Αριθμός σειράς
Número de série
Serie nr.
Sarjanumero
Serienummer
Серійний номер
7. **Unique device identifier**
Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος
Identificador de dispositivo único
Unik enhedsidentifikator
Yksilöity laitetunnus
Unik produktidentifiering
Унікальний ідентифікатор пристрою
8. **Medical device**
Ιατροτεχνολογικό προϊόν
Dispositivo médico
Medicinsk udstyr
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Медицинний прилад
9. **Temperature limitation**
Περιορισμός θερμοκρασίας
Limite de temperatura
Temperaturbegrænsning
Lämpötilarajoitus
Temperaturgräns
Обмеження температури
10. **Humidity limitation**
Περιορισμός υγρασίας
Limite de humidade
Fugtighedsbegrænsning
Kosteusrajoitus
Fuktighetsgräns
Обмеження вологості
11. **Atmospheric pressure limitation**
Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
Limite de pressão atmosférica
Grænse for atmosfærisk tryk
Ilmanpaineen rajoitus
Gräns för atmosfärisk tryck
Обмеження атмосферного тиску
12. **Indication of connector polarity**
Ενδειξη πολικότητας συνδετήρα
Indicação da polaridade do conector
Angivelse af stikpolaritet
Liitännän polariteetin merkintä
Indikering av kontaktpoler
Індикатор полярності роз'єму
13. **For indoor use only**
Μόνο για εσωτερική χρήση
Arenas para utilização em interior
Kun til brug inden døre
Vain sisäkäyttöön
Endast för inomhusbruk
Для використання тільки у приміщенні
14. **OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**
Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση.
A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.
OMRONs varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling.
OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.
OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.
Зареєстрована технологія OMRON може визначити ймовірність МП, навіть після одного вимірювання.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή
Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм

17.

Not made with natural rubber latex

Δεν κατασκευάζεται από latex από φυσικό καουτσούκι
Não é fabricado em látex de borracha natural
Indeholder ikke naturlig gummilatex
Ei valmistettu luonnonkumilateksista
Inte gjord av naturlig gummilatex
Виготовлено без використання натурального каучукового латексу

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)
O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. (Baggrund: blå)
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки. (Фон: блакитний)

16.

Artery mark

Δείκτης αρτηρίας
Marca da artéria
Arteriemærke
Valtimon merkki
Artärmarkering
Позначка артерії

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
O utilizador tem de consultar este manual de instruções
Læs brugervejledningen
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning
Користувач повинен ознайомитися з цим посібником з експлуатації.

21.

Direct current

Συνεχές ρεύμα
Corrente direta
Jævnstrøm
Tasavirta
Likström
Постійний струм

22.

Alternating current

Εναλλασσόμενο ρεύμα
Corrente alterna
Veksellstrøm
Vaihtovirta
Växelström
Змінний струм

<p>23. Date of manufacture Ημερομηνία κατασκευής Data de fabrico Produktionsdato Valmistuspäivämäärä Tillverkningsdatum Дата виробництва</p>	<p>24. Efficiency level of power supply Επίπεδο απόδοσης παροχής ρεύματος Nível de eficiência da fonte de alimentação Strømforsyningens effektivitetsniveau Virransyötön tehotas Strömförsörjningens effektivitetsnivå Рівень ефективності джерела живлення</p>	<p>25. Prohibited action Απαγορευμένη ενέργεια Ação proibida Forbudt handling Kielletty toiminta Förbjuden åtgärd Небезпечний вплив</p>
---	--	--

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Για την ένδειξη γενικά υψηλών, δυνητικώς επικίνδυνων επιπέδων μη ιονίζουσας ακτινοβολίας ή για την ένδειξη εξοπλισμού ή συστημάτων, π.χ. ιατρικά ηλεκτρικά μηχανήματα, τα οποία περιλαμβάνουν πομπούς ραδιοσυχνοτήτων ή χρησιμοποιούν σκοπιμώς ηλεκτρομαγνητική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων για διάγνωση ή θεραπεία.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Til angivelse af generelt forøgede, potentielt farlige niveauer af ikke-ioniserende stråling eller til angivelse af udstyr eller systemer, f.eks. inden for det medicinske-elektriske område, der omfatter radiofrekvenstransmittere eller som tilsigtet anvender radiofrekvent, elektromagnetisk energi til diagnose eller behandling.

Ilmaisee yleensä lisääntynyttä, mahdollisesti vaarallista ionisoimattoman säteilyn määrää tai kertoo esimerkiksi sähköisistä lääkinnällisistä laitteista tai järjestelmistä, jotka sisältävät radiotaajuuslähettämiä tai jotka tarkoituksella käytettävät radiotaajuuksista sähkömagneettista energiaa diagnosointiin tai hoitoon.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.

Для позначення зазвичай підвищених і потенційно небезпечних рівнів неіонізуючого випромінювання або позначення обладнання чи систем, наприклад у зоні розміщення медичного електричного обладнання, які містять РЧ-передавачі або навмисно застосовують радіочастотну електромагнітну енергію для діагностики або лікування.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συνομογραφία υλικού Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/ΕΚ για περισσότερες πληροφορίες.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material Consultar a Diretiva 97/129/CE para obter mais informações.

Genbrugsmærke X: Materialenummer Y: Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.

Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EG för ytterligare information.

Позначка про переробку X: Номер матеріалу Y: Аббревіатура матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα **Bluetooth®** είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. πραγματοποιείται κατόπιν άδειας. Η ονομασία Apple και το λογότυπο Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google Play και το λογότυπο Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC. Τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

A marca e os logótipos da palavra **Bluetooth®** são marcas comerciais registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af sådanne mærker af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der er registreret i USA og i andre lande og områder. App Store er et servicemærke tilhørende Apple Inc. Google Play og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yrittöksen omistamia ja rekisteröimiä tavaramerkkejä, joihin OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrittöksellä on lisenssiin perustuva käyttöoikeus. Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc. -yrittöksen tavaramerkkejä, jotka on rekisteröity Yhdysvalloissa, muissa maissa ja muilla alueilla. App Store on Apple Inc:n palvelumerkki. Google Play ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä. Muut tavaramerkit ja kauppanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade i USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Текстовий символ і логотипи **Bluetooth®** є зареєстрованими товарними знаками компанії Bluetooth SIG, Inc. Використання цих знаків компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ліцензовано. Apple і логотип Apple є товарними знаками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США й інших країнах та регіонах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc. Google Play і логотип Google Play є товарними знаками компанії Google LLC. Інші товарні знаки є торговими назвами їх відповідних власників.

Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de edição:
Udstedelsesdato: 2023-12-15
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Дата выпуска:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E1-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі



Instruction Manual 2: Operational Instructions

EL Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας

PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento

DA Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning

FI Käyttöohje 2: Käyttöohjeet

SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner

UK Посібник з експлуатації 2: інструкції з використання

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.

Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.

Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.

Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.

Прочитайте посібник з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

1 Package Contents 3

Περιεχόμενα συσκευασίας
Conteúdo da embalagem
Pakkens indhold
Pakkauksen sisältö
Förpackningens innehåll
Комплект поставчання

2 Preparing for a Measurement 4

Προετοιμασία για μέτρηση
Preparação de uma medição
Forberedelse af en måling
Valmistautuminen mittaukseen
Förbereda en mätning
Підготовка до вимірювання тиску

3 Downloading the App 5

Λήψη της εφαρμογής
Transferência da aplicação
Download af appen
Sovelluksen lataaminen
Hämta appen
Завантаження додатка

4 Inserting Batteries 6

Τοποθέτηση μπαταριών
Inserção de pilhas
Isætning af batterier
Paristojen asentaminen
Sätta i batterierna
Установлення елементів живлення

5 Pairing 7

Σύζευξη
Emparelhamento
Parring
Laiteparin muodostus
Parkoppling
З'єднання

6 Setting the Date and Time Manually 8

Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας
Acerto manual da data e hora
Manuel indstilling af dato og klokkeslæt
Päivämäärän ja kellonajan asetus manuaalisesti
Ställa in datum och tid manuellt
Ручне встановлення дати та часу

7 Setting the TruRead Mode Interval 9

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead
Definição do intervalo do modo TruRead
Indstilling af interval for TruRead-funktionen
TruRead-tilan välin asettaminen
Ställa in TruRead-lägesintervall
Установлення інтервалу для режиму TruRead

8 Applying the Arm Cuff 11

Εφαρμογή της περιχειρίδας
Colocação da braçadeira
Påsætning af armmanchetten
Mansetin asetus
Applicera manschetten
Закріплення манжети на плече

9 Sitting Correctly 13

Σωστή στάση του σώματος
Como sentar-se corretamente
Sæt dig korrekt
Istuminen oikein
Rätt sittställning
Сидіння в правильному положенні

10 Taking a Measurement..... 15

Λήψη μέτρησης
Realização de uma medição
Foretag en måling
Mittauksen ottaminen
Göra en mätning
Виконання вимірювання

11 Checking Readings.....21

Έλεγχος των μετρήσεων
Verificação de leituras
Kontrol af målinger
Lukemien tarkastelu
Kontrollera avläsningar
Перевірка показань

12 Using Memory Functions.....27

Χρήση των λειτουργιών μνήμης
Utilização das funções de memória
Brug af hukommelsesfunktioner
Muistitoimintojen käyttö
Använda minnesfunktioner
Використання функцій пам'яті

13 Disabling/Enabling Bluetooth35

Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του Bluetooth
Desativação/ativação do Bluetooth
Deaktivering/aktivering af Bluetooth
Bluetooth-ominaisuuksien poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön
Aktivera/avaktivera Bluetooth
Вимикання/вмикання функції Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings36

Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
Restauração das predefinições
Gendannelse af standardindstillingerne
Oletusasetusten palauttaminen
Återställa till förvalda inställningar
Повернення до налаштувань за замовчуванням

15 Optional Medical Accessories37

Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
Acessórios médicos opcionais
Valgfrit medicinsk tilbehør
Valinnaiset lääkinnälliset lisävarusteet
Valfria medicinska tillbehör
Додаткове медичне приладдя

1

Package Contents

EL Περιεχόμενα συσκευασίας

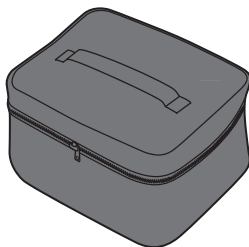
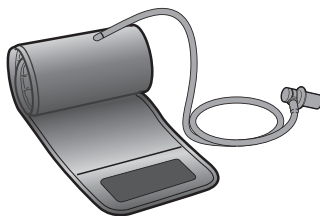
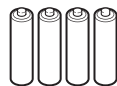
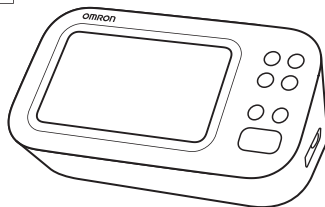
PT Conteúdo da embalagem

DA Pakkens indhold

FI Pakkauksen sisältö

SV Förpackningens innehåll

UK Комплект поставки



(M7 Intelli IT AFib)



2

Preparing for a Measurement

EL	Προετοιμασία για μέτρηση
PT	Preparação de uma medição
DA	Forberedelse af en måling
FI	Valmistautuminen mittaukseen
SV	Förbereda en mätning
UK	Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before

30 λεπτά πριν

30 minutos antes

30 minutter før

30 minuuttia ennen

30 minuter innan

За 30 хвилин



5 minutes before: Relax and rest.

5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

5 minutos antes: descontraír e repousar.

5 minutter før: Slap af og hvil.

5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

5 minuter innan: slappna av och vila.

За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



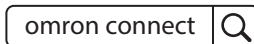
3

Downloading the App

- EL** Λήψη της εφαρμογής
- PT** Transferência da aplicação
- DA** Download af appen
- FI** Sovelluksen lataaminen
- SV** Hämta appen
- UK** Завантаження додатка



OMRON connect

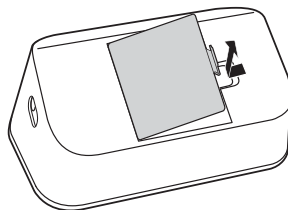


4

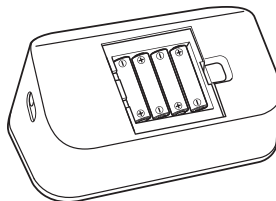
Inserting Batteries

- EL** Τοποθέτηση μπαταριών
- PT** Inserção de pilhas
- DA** Isætning af batterier
- FI** Paristojen asentaminen
- SV** Sätta i batterierna
- UK** Установлення елементів живлення

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Το πιεσόμετρο σας απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 3 λεπτά.

O medidor desliga-se automaticamente após 3 minutos.

Apparatet slukkes automatisk efter 3 minutter.

Mittarin virta katkeaa automaattisesti kolmen minuutin kuluttua.

Blodtrycksmätaren stängs av automatiskt efter tre minuter.

Прилад автоматично вимикається через 3 хвилини.

5 Pairing

EL Σύζευξη

PT Emparelhamento

DA Parring

FI Laiteparin muodostus

SV Parkoppling

UK З'єднання

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την εφαρμογή.

A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.

Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.

Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.

När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.

Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.

2



3 Follow the instructions.

Ακολουθήστε τις οδηγίες.

Siga as instruções.

Følg vejledningen.

Toimi ohjeiden mukaisesti.

Följ anvisningarna.

Дотримуйтесь інструкцій.

Setting the Date and Time Manually

EL Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας

PT Acerto manual da data e hora

DA Manuel indstilling af dato og klokkeslæt

FI Päivämäärän ja kellonajan asetus manuaalisesti

SV Ställa in datum och tid manuellt

UK Ручне встановлення дати та часу

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Μόνο για χρήστες χωρίς έξυπνη συσκευή. Παραλείψτε αυτό το βήμα αν έχει γίνει σύζευξη με την έξυπνη συσκευή σας.

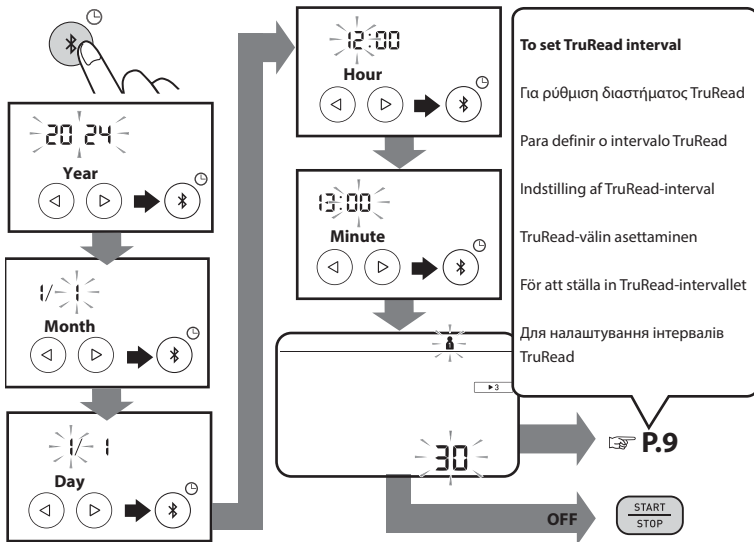
Apenas para utilizadores de dispositivos Sem Conectividade. Ignore este passo se tiver feito o emparelhamento com o seu dispositivo inteligente.

Kun til brugere uden smartenhed. Spring dette trin over, hvis du har oprettet parring med din smartenhed.

Vain muulle kuin älylaitteiden käyttäjille. Ohita tämä vaihe, jos olet muodostanut laiteparin älylaitteesi kanssa.

Endast för användare som inte är smarta enheter. Hoppla över det här steget om du har parat med din smarta enhet.

Тільки для користувачів без інтелектуальних пристроїв. Пропустіть цей крок, якщо прилад синхронізовано з інтелектуальним пристроєм.



Setting the TruRead Mode Interval

EL

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead

PT

Definição do intervalo do modo TruRead

DA

Indstilling af interval for TruRead-funktionen

FI

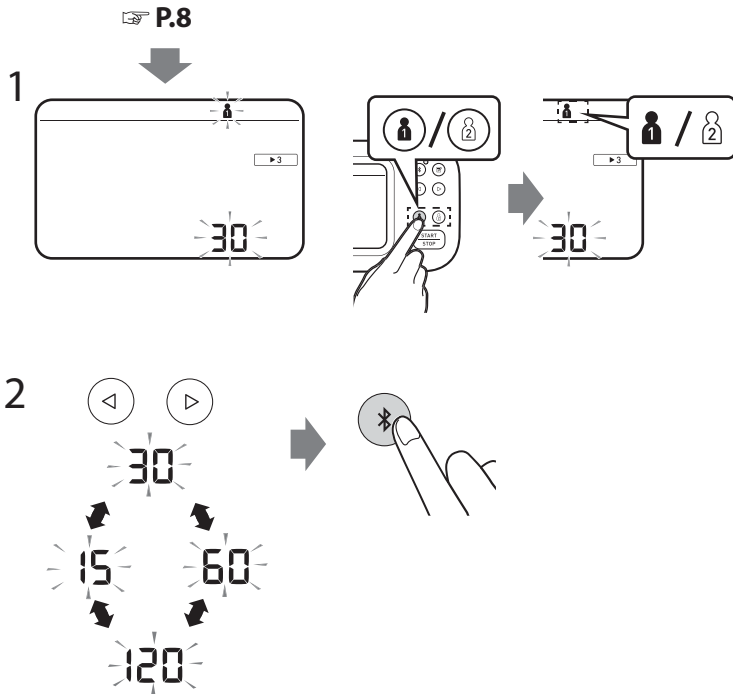
TruRead-tilan välin asettaminen

SV

Ställa in TruRead-lägesintervall

UK

Установлення інтервалу для режиму TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead» στη σελίδα 17.

No modo TruRead, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos seleccionados e apresenta a média. O intervalo está definido para 30 segundos por predefinição. Consulte "Realização de uma medição no modo TruRead" na página 17.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder.

Se "Sådan foretages en måling i TruRead-funktion" på side 17.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso Mittaus TruRead-tilassa sivulla 17.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Göra en mätning i TruRead-läge" på sidan 17.

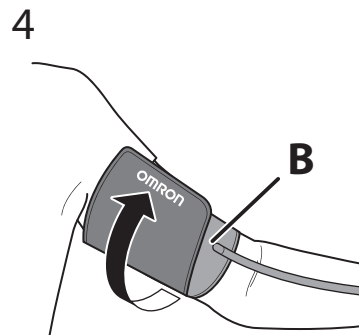
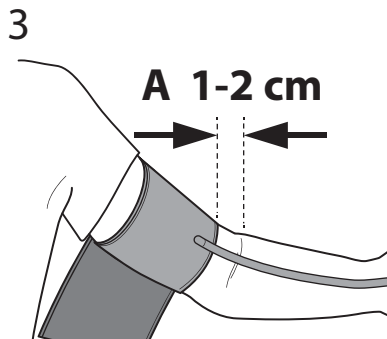
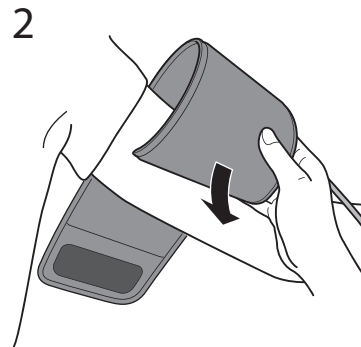
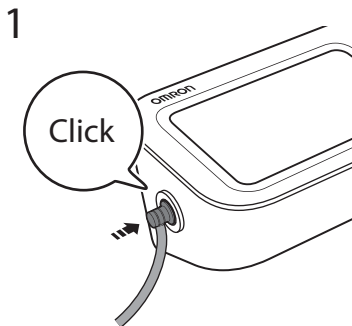
У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Вимірювання в режимі TruRead» на стор. 17.

8

Applying the Arm Cuff

- EL** Εφαρμογή της περιχειρίδας
- PT** Colocação da braçadeira
- DA** Påsætning af armmanchetten
- FI** Mansetin asetus
- SV** Applicera manschetten
- UK** Закріплення манжети на плече



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1–2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.

B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima da parte interior do cotovelo.

B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.

A. Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.

B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

A. Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.

B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi ryöriä olkavarren ympärillä.

A. Slangsiden av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

A. Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

B. Переконайтеся, що повітряна трубка перебуває на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξι βραχίονα, ανατρέξτε στο εξής:

Se fizer as medições no braço direito, consulte:

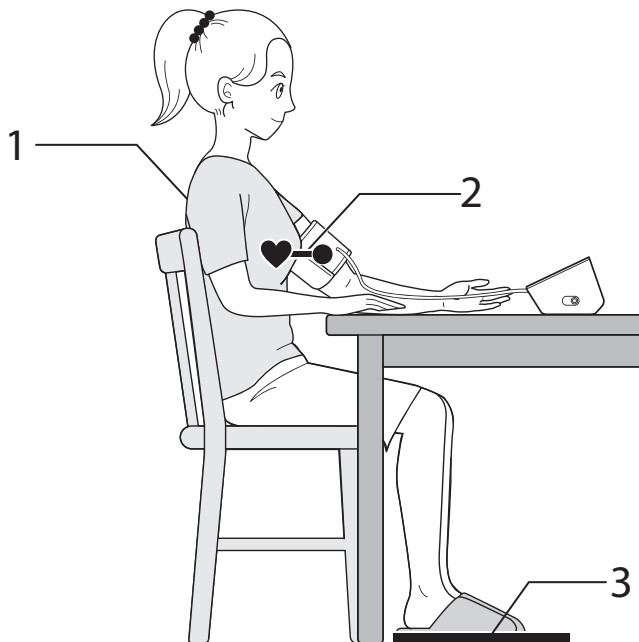
Ved målinger på højre arm, se:

Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

Om du mäter på höger arm, se:

Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

EL	Σωστή στάση του σώματος
PT	Como sentar-se corretamente
DA	Sæt dig korrekt
FI	Istuminen oikein
SV	Rätt sittställning
UK	Сидіння в правильному положенні



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

- 1. Keep your back and arm supported.**
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.**
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.

1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχιόνάς σας να στηρίζονται.
2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.

Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.

1. Apoie as costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descruzadas.

Slap af, og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.

1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmanchetten i niveau med dit hjerte.
3. Sæt fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene.

Rentoudu ja istu mukavasti. Älä liiku äläkä puhu.

1. Pidä selkä ja käsivarsi tuettuna.
2. Pidä mansetti sydämen tasolla.
3. Pidä jalkaterät tasaisesti maassa äläkä risti jalkoja.

Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.

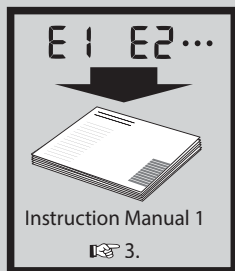
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och korsa inte benen.

Розслабтеся та сядьте зручніше. Не рухайтесь і не розмовляйте.

1. Сядьте так, щоб спина та рука на щось спиралися.
2. Манжета на плече має бути на рівні серця.
3. Поставте стопи рівно та не перехрещуйте ноги.

10 Taking a Measurement

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen
- SV Göra en mätning
- UK Виконання вимірювання



- 1
 - 2
 - 3
- Select your user ID from buttons "1" or "2".
 - Press the [START/STOP] button.
 - A: Flashes at every heartbeat.
 - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - C: Appears while the cuff is deflating.
 - The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
 2. Πατήστε το κουμπί [START/STOP].
A: Αναβοσβήνει με κάθε καρδιακό παλμό.
B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφουσκώνει.
C: Εμφανίζεται ενώ ξεφουσκώνει η περιχειρίδα.
 3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.
Ανοίξτε την εφαρμογή για να μεταφέρετε τη μέτρηση.
1. Selecione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
 2. Prima o botão [START/STOP].
A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.
C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
 3. A leitura é guardada automaticamente.
Abra a aplicação para transferir a leitura.

1. Vælg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
 2. Tryk på knappen [START/STOP].
A: Blinker ved hvert hjerteslag.
B: Bevæger sig sammen med pulsstyrken, mens manchetten tømmes for luft.
C: Vises mens manchetten tømmes for luft.
 3. Målingen gemmes automatisk. Åbn appen for at overføre målingen.
1. Valitse käyttäjätunnukseesi painikkeilla 1 tai 2.
 2. Paina [START/STOP]-painiketta.
A: Vilkkuu jokaisella sydämenlyönnillä.
B: Liikkuu pulssin voimakkuuden mukana mansetin tyhjentyessä.
C: Tulee näkyviin mansetin tyhjentyessä.
 3. Lukema tallennetaan automaattisesti.
Avaa sovellus lukeman siirtämistä varten.

1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
 2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
A: blinkar vid varje hjärtslag.
B: rör sig tillsammans med pulsstyrkan medan manschetten töms.
C: visas när manschetten töms.
 3. Avläsningen sparas automatiskt. Öppna appen för att överföra avläsningen.
1. Виберіть ваш ідентифікатор користувача за допомогою кнопки 1 чи 2.
 2. Натисніть кнопку [START/STOP] (старт/стоп).
A: Блімає з кожним ударом серця.
B: Рухається разом із силою пульсу під час здування манжети.
C: З'являється під час здування манжети.
 3. Показання зберігаються автоматично.
Відкрийте додаток, щоб перенести показання.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead

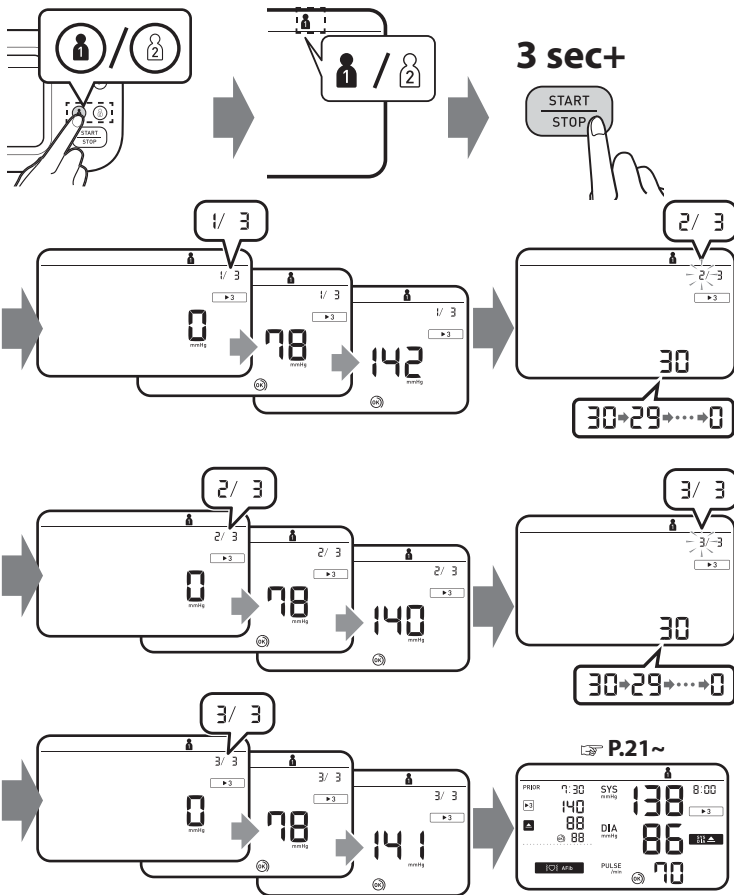
PT Realização de uma medição no modo TruRead

DA Sâdan foretages en måling i TruRead-funktion

FI Mittaus TruRead-tilassa

SV Göra en mätning i TruRead-läge

UK Вимірювання в режимі TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead» στη σελίδα 9.

No modo TruRead, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos selecionados e apresenta a média. O intervalo está definido para 30 segundos por predefinição. Consulte "Definição do intervalo do modo TruRead" na página 9.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder. Se "Indstilling af interval for TruRead-funktionen" på side 9.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso TruRead-tilan välin asettaminen sivulla 9.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Ställa in TruRead-lägesintervall" på sidan 9.

У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Установлення інтервалу для режиму TruRead» на стор. 9.



Taking a measurement in guest mode

EL

Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη

PT

Realização de uma medição no modo de convidado

DA

Sådan foretages en måling i gæstefunktion

FI

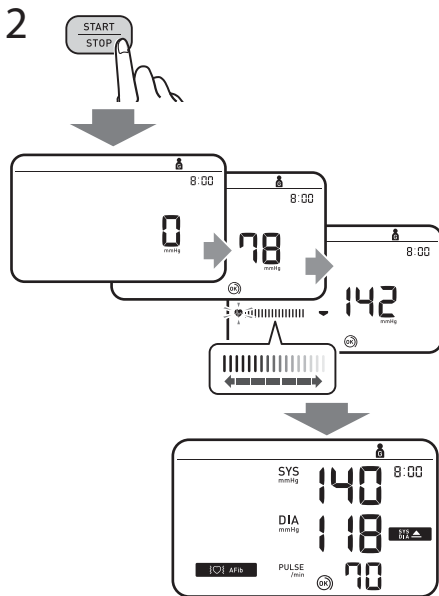
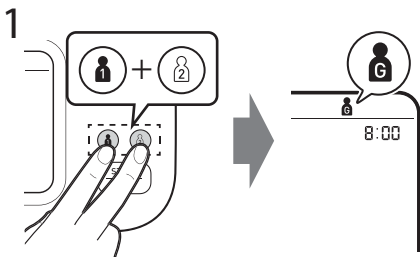
Mittauksen ottaminen vierastilassa

SV

Göra en mätning i gästläge

UK

Вимірювання в гостьовому режимі



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη και η λειτουργία TruRead δεν είναι διαθέσιμη.

Efetua uma medição única para outro utilizador. As leituras não são guardadas na memória e o modo TruRead não está disponível.

Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og TruRead-funktion er ikke tilgængelig.

Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Muistiin ei tallenneta lukemia, eikä TruRead-tila ole käytettävissä.

Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet och TruRead-läget är inte tillgängligt.

Здійснює одне вимірювання для іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті, а режим TruRead недоступний.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:
Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώνετε πέραν των 299 mmHg.

Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:
Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada. Não insufla acima de 299 mmHg.

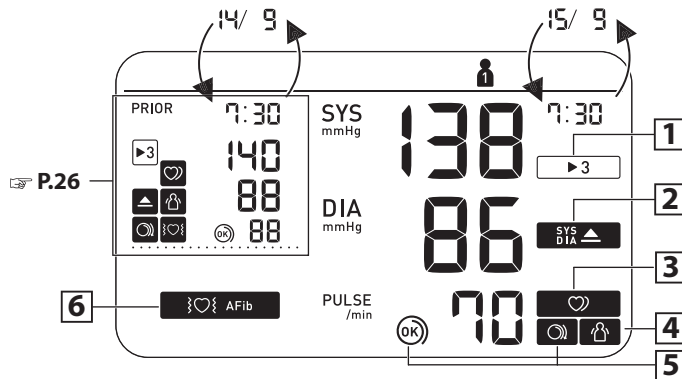
Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:
Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:
Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:
När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:
Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (старт/стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

EL	Έλεγχος των μετρήσεων
PT	Verificação de leituras
DA	Kontrol af målinger
FI	Lukemien tarkastelu
SV	Kontrollera avläsningar
UK	Перевірка показань



1

Appears when the reading was taken in TruRead mode.

Vises, når en måling er foretaget i TruRead-funktion.

Visas när avläsningen gjordes i TruRead-läge.

▶ 3

Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία TruRead.

Tulee näkyviin, kun lukema on otettu TruRead-tilassa.

Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі TruRead.

Aparece quando a leitura foi efetuada no modo TruRead.

2

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller derover.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg* tai korkeampi.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.

Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.

SYS

DIA

3

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.

Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.

Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittellemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона не зникає, рекомендується звернутися до лікаря.



4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης***. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.

Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição***. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.

Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling***. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.

Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana***. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.

Visas når du rör dig under en mätning***. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.

Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску***. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

5

The cuff is tight enough.

Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.



A braçadeira está bem apertada.

Manchetten er tilstrækkelig stram.

Mansetti on asetettu riittävän tiukasti.

Manschetten sitter tillräckligt stramt.

Манжету обгорнуто достатньо щільно.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.



Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.

Sæt manchetten STRAMMERE på.

Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.

Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.

Обгорніть манжету ще раз ЦІЛЬНІШЕ.

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα.

Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto.

Vises, hvis der registreres potentiel atrieflimren under en måling. Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atrieflimren. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet.

Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä havaittiin mittauksen aikana. Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinä löydös. Keskustele löydöksestä lääkärin kanssa.

Visas om en risk för AFib upptäcktes under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань визначено ймовірність МФ. Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МФ. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;
Ανατρέξτε στο:

E2

Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:

• Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

•

Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

Felmeddelanden eller andra problem? Se:

Повідомлення про помилки або інші проблеми?
Див.:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2021.

* A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2021 ESH/ESC.

* Blodtrykdefinitionen er baseret på 2021 ESH/ESC -retningslinjerne.

* Korkean verenpaineen määrittäminen perustuu vuoden 2021 ESH/ESC-ohjeisiin.

* Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2021.

* Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2021 р.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση.

** Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detectado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.

** En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket.

** Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.

** Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket.

** Нерегулярний ритм серцебиття — це ритм, який на 25 % повільніший або на 25 % швидший за середній показник, зафіксований під час вимірювання артеріального тиску.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.

*** A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição.

*** Kroppsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis en potentiel atriefibrin eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling.

*** Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan mittauksen aikana.

*** Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för AFib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning.

*** Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності появи МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань.

Comparison Display (PRIOR Reading)

EL Οθόνη σύγκρισης (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ Μέτρηση)

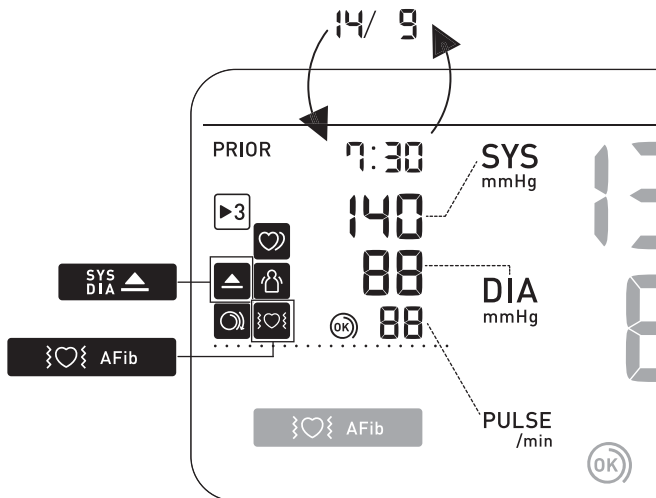
PT Apresentação de comparação (leitura ANTERIOR)

DA Sammenligningsdisplay (FØR måling)

FI Vertailunäyttö (AIEMPI lukema)

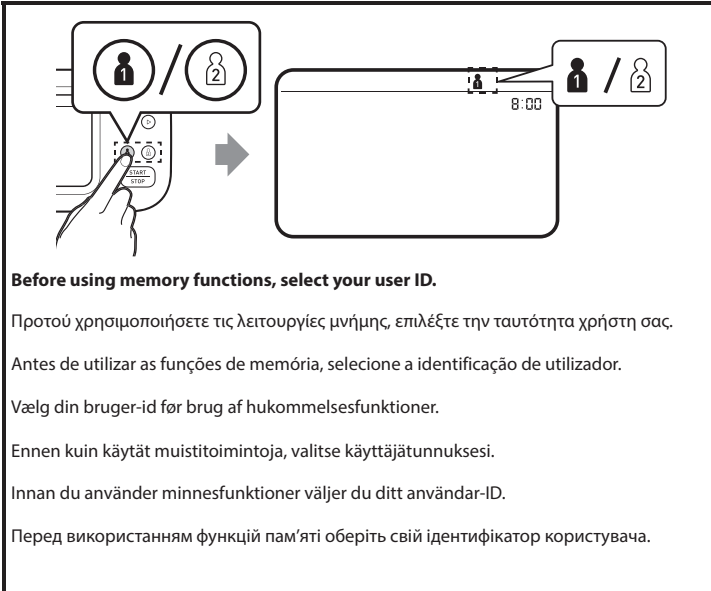
SV Jämförelsevisning (PRIOR-läsning)

UK Порівняльний дисплей (показання ДО)



12 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- PT** Utilização das funções de memória
- DA** Brug af hukommelsesfunktioner
- FI** Muistitoimintojen käyttö
- SV** Använda minnesfunktioner
- UK** Використання функцій пам'яті



Before using memory functions, select your user ID.

Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.

Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.

Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.

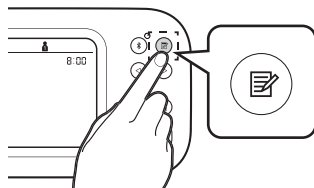
Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.

Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.

Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.



Readings Stored in Memory



EL

Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη

PT

Leituras guardadas na memória

DA

Målinger, der er gemt i hukommelsen

FI

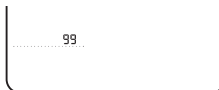
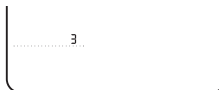
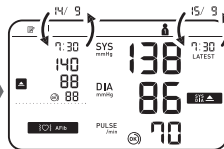
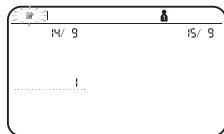
Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu

SV

Avläsningar lagrade i minnet

UK

Показання, збережені в пам'яті



Stores up to 100 readings.

Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.

Guarda até 100 leituras.

Gemmer op til 100 målinger.

Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.

Lagrar upp till 100 avläsningar.

У пам'яті зберігається до 100 показань.



Individual TruRead Readings in Memory

EL

Εξχωριστές μετρήσεις
TruRead στη μνήμη

PT

Leituras TruRead individuais
na memória

DA

Individuelle TruRead-målinger
i hukommelsen

FI

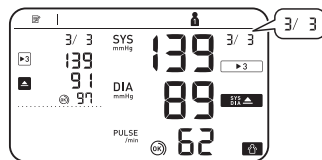
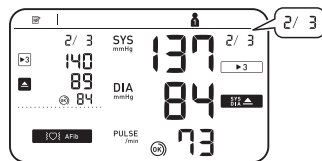
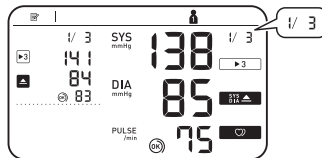
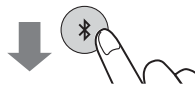
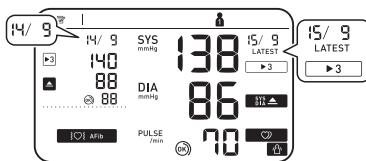
Yksittäiset TruRead-lukemat
muistissa



SV



Individuella TruRead-
avläsningar i minnet



UK



Персональні показання
TruRead у пам'яті







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  3 symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.



Κατά την προβολή της μέτρησης που ελήφθη σε λειτουργία TruRead, πατήστε το  για να δείτε τις ξεχωριστές μετρήσεις. Οι ξεχωριστές μετρήσεις TruRead θα εμφανίζονται με το σύμβολο  3 στα αριστερά για τις προηγούμενες μετρήσεις και στα δεξιά για τις τελευταίες μετρήσεις.

Ao ver a leitura efetuada no modo TruRead, prima  para ver as leituras individuais. As leituras TruRead individuais aparecem com o símbolo  3 do lado esquerdo para as leituras anteriores, e do lado direito para as leituras mais recentes.

Mens du ser målingen i TruRead-funktion, skal du trykke på  for at se de enkelte målinger. Individuelle TruRead-målinger vises med symbolet  3 til venstre for de foregående og til højre for de seneste målinger.

Kun tarkastelet TruRead-tilassa otettua lukemaa, tarkastele yksittäisiä lukemia painamalla . Yksittäiset TruRead-lukemat näkyvät  3-symbolilla vasemmalla menneiden mittausten osalta ja oikealla uusimpien mittausten osalta.

Medan du tittar på avläsningen som tagits i TruRead-läge, tryck på  för att se de individuella avläsningarna. Individuella TruRead-avläsningar visas med  3-symbolen till vänster för det förflutna och till höger för de senaste avläsningarna.

Під час перегляду показань, отриманих у режимі TruRead, натисніть , щоб переглянути персональні показання. Персональні показання TruRead буде позначено символом  3 ліворуч (для найстаріших результатів) і праворуч (для найновіших результатів).

 **AVG Morning/Evening**
 **AVG Weekly Averages**

EL Εβδομαδιαίες μέσες τιμές πρωινών/βραδινών μετρήσεων

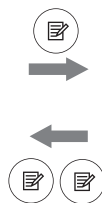
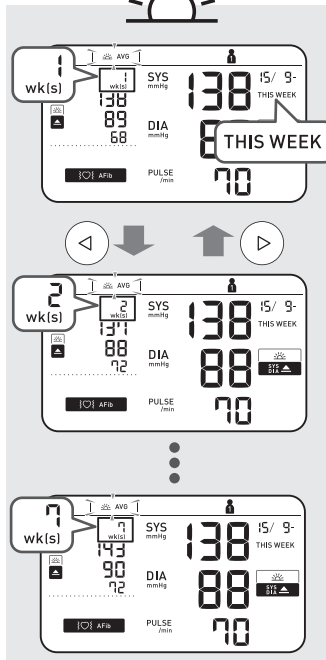
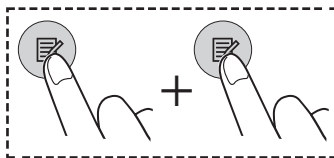
PT Médias semanais da manhã/noite

DA Ugegennemsnit for morgen/aften

FI Viikon aamu-/iltakeskiarvot

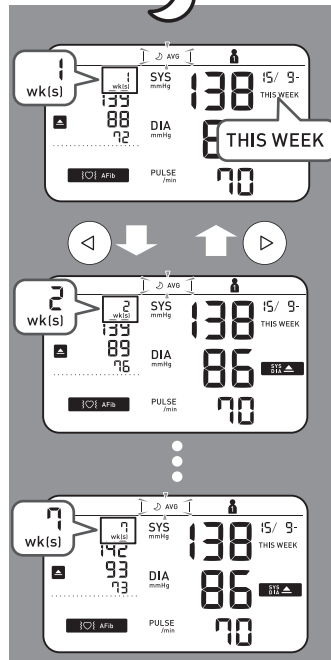
SV Veckomedelvärden för morgon och kväll

UK Ранкові / вечірні середні значення за тиждень



2 wks. ago

7 wks. ago





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegennemsnittet for morgen.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.

Ця позначка з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών 1.

Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções 1.

Se afsnit 10 i Brugervejledning 1 vedrørende beregning af ugegennemsnit.

Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen 1 kohdassa 10.

För att veta hur man beräknar veckomedelvärderna, se avsnitt 10 i bruksanvisningen 1.

Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 посібника з експлуатації 1.



AVG

Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL

Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών

PT

Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos

DA

Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter

FI

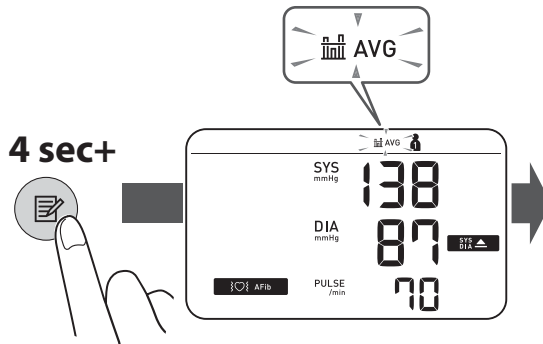
10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo

SV

Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall

UK

Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин





Deleting All Readings for 1 User

EL

Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη

PT

Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador

DA

Sletning af alle målinger for 1 bruger

FI

Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

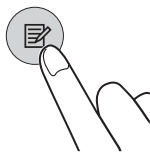
SV

Radera alla avläsningar för 1 användare

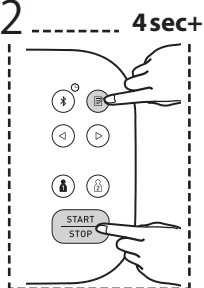
UK

Видалення всіх показань для 1 користувача

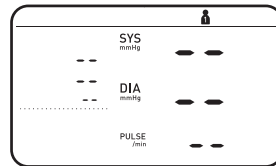
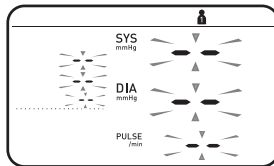
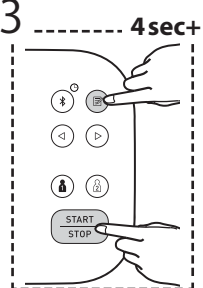
1



2



3



EL Απενεργοποίηση/
ενεργοποίηση του Bluetooth

PT Desativação/ativação do
Bluetooth

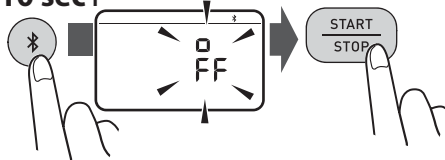
DA Deaktivering/aktivering af
Bluetooth

FI Bluetooth-ominaisuuden
poistaminen käytöstä /
ottaminen käyttöön

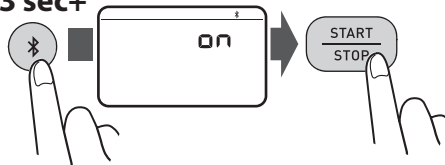
SV Aktivera/avaktivera
Bluetooth

UK Вимикання/вмикання
функції Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. ⌘ off appears while Bluetooth is disabled.

To Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή. Η ένδειξη ⌘ off εμφανίζεται όταν το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.

O Bluetooth está ativado por predefinição. ⌘ off aparece se o Bluetooth estiver desativado.

Bluetooth er aktiveret som standard. ⌘ off vises, når Bluetooth er deaktiveret.

Bluetooth on käytössä oletuksena. ⌘ off tulee näkyviin, kun Bluetooth poistetaan käytöstä.

Bluetooth är aktiverat som standard. ⌘ off visas när Bluetooth är avaktiverat.

Bluetooth увімкнено за замовчуванням. ⌘ off з'являється, коли функцію Bluetooth вимкнено.

14 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

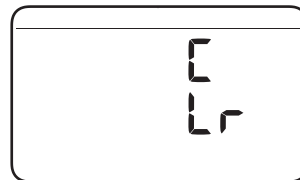
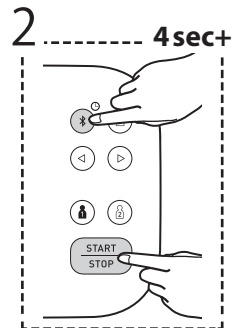
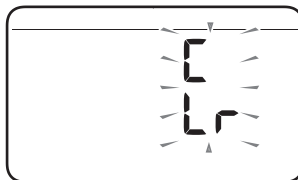
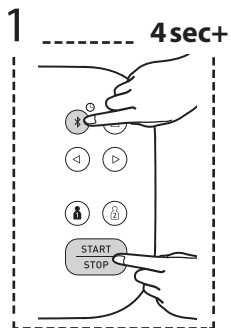
PT Restauração das predefinições

DA Gendannelse af standardindstillingerne

FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställa till förvalda inställningar

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням



EL

Προαιρετικά ιατρικά
εξαρτήματα

PT

Acessórios médicos opcionais

DA

Valgfrit medicinsk tilbehør

FI

Valinnaiset lääkinälliset
lisävarusteet

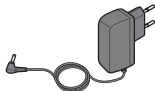
SV

Valfria medicinska tillbehör

UK

Додаткове медичне
приладдя

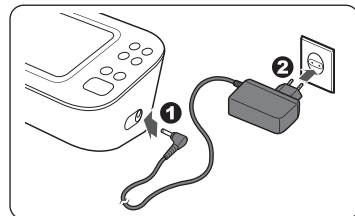
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.


Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

Älä hävität ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

 Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja	Tillverkare Виробник	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EC REP</div>	EU-repräsentant EU-edustaja	EU-representant Представник у ЄС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EU-representative Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE	Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE	Importør i EU Maahantuoja EU:ssa Імпортер до ЄС	
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos	Produktionsenhet Виробничі потужності	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Θυγατρικές Filiais Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no Reino Unido Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Імпортер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Зроблено у В'єтнамі

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Дата випуску: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>